

*fin* (Vielsalm), les *afiner* (Lierneux, Gd-Halleux); chapeau usé complètement *ichapê qu'èst formèlou* (F); voy. PORTER; liard usé *pêlé édant*; vêtement (même entier) usé, sans valeur *fligote* (Huy); user sa vie à... *kihijî s' vèye à...*

**usine** *ouhène* (-iène F; Trembleur); *fabrique*; voy. TAILLANDERIE; ~ où l'on se sert d'un lourd marteau à bascule *maca*, m., fig. 388; quitter l'~ *riprinde si livrèt*.

**usité**: un mot fort ~ *on mot qu'on-z-èplôye sovint*.

**ustensile** *ahèsse*, *ustèye*, f. (*di manèdje*, *di couhène*); *lès-uhènes dol manhon* (Rob.); en gén., *agayon*, *bidon*, *cayèt*, *hièle*; *ativèle* (Verv.; *hadrivèle* Bovigny); *bihot* (Seraing, Huy); *mahiène* (Verv.); *plais* des *badasses*, *téstés* (hesb. catés); voy. ATTIRAIL, NÉCESSAIRE, OUTIL, -ILLER, RÉCIPIENT, VAISSELLE.

**usufruit** *ûzûfrut*; (anc<sup>t</sup> ~ sur les biens du conjoint défunt *oumîre*, f.).

**usure** *ûzûre*; (vêtement) mis jusqu'à ~ complète *formèlou* (F).

**usurier** *ûzurî*; *djwif*, *sansowe*.

**usurper** *s'acaparér di*; *haper*.

**ut** (note de mus.) *ut'*.

**utérin**, -e : frère ~, sœur ~ *dimèy frê*, *dimèye soûr* (*dè costé dèl mère*); fureur ~ *ichôd cou*.

**utérus**, voy. MATRICE.

**utile** *ûtile*, *bon*, *ahèssâve*, *qui pout chervi*; on veut vous être ~ *on vout vosse bin*; voy. INUTILE.

**utilement** *ûtilemint*.

**utilité** *ûtilité*; *ahèsse*; *dh'mince* (F; Trembleur); je n'en vois pas l'~ *dji veû nin çou qu'ènn' ad'vèrè d' bon ou à què çoula pout chervi*.

## V

v (lettre) *vé* (arch. vu F).

**vacance**, -ant, -e *vacance* (vo- Faym.), -ant, -e.

**vacarme**, voy. TAPAGE.

**vacation** *vacâcion*, -chon.

**vaccin** *vaccène* (l').

**vacciner** *mêlè lès pokes* ou *pokètes* (*plokes* Amay, Durbuy...; *wahètes* Malm.); néol. *vacciner* (*ja*- Charneux); voy. VARIOLE.

**vache** *vatche*; t. enf. *hâhâ* (Trembleur); les ~ *lès rotchès bièsses* (ard.); ensemble des ~ d'une ferme *atèlèye*; acheter des ~ *s'atèler*; vendre ses ~ *si d'tèler*; quantité de ~ convenant à une ferme *tuneûr* (Thimister : *i-a su l'neûr*); tout ce qui concerne les ~ *lu vatcul'rèye* (Thimister); fermier qui tient quelques ~ *vatc'hî*, f. *vatcul'rèsse* (herv.); ~ pleine *vatche qu'èst plinte*, opp. à *vâde vatche*; ~ de mauvaise qualité pour la boucherie *brâte*; vieille ~ en mauvais point *on vi cûr* (*one véye harkéye* Jalhay, *one vihe hèrekèye* La Gleize, syn. *on vi hârké*, *hèrvè*, *hurlin*...); ~ maigre et chétive *haguète* (*crakète* Thimister; syn. *rakète*, *crikète*, *rikète* Jalhay, Sart); ~ dépassant deux ans sans vèler *forpassèye*; ~ stérile *monse*, arch. *brouhagne*; race de petites vaches à l'usage des petites gens *condrozète* (Fize-F.); ~ maîtresse du troupeau *mèsse-vatche*, fig. 719;

noms pr. donnés aux ~ *aguèce*, *bichète*, *blanc-pi*, *blankète*, *bridone*, *brunète*, *charmanle*, *cocote*, *djalofrène*, *djolèye*, *djoli-cœur*, *flaminète*, *storèye*, *grizète*, *hémèye* ou *hémote*, *marcote*, *marmote*, *mazète*, *morète*, *moulone*, *neûrète*, *pi-d'ôr*, *pirou*, *pitchète*, *rodjète*, *rozète*, *steûlèye* ou *steûlète*, etc., etc.; cri pour appeler les ~ *nmè nmè nmè*... (Voroux-G.); ard. *tè tète*..., *tè vin-è* (qqf. *tè tète*; *lègn*...); manger de la ~ enragée *magni dès deûrs bokèts*; — voy. CHALEUR, LAIT, LAITIÈRE, PATURE, -ER, PIS, PRIMIPARE, QUEUE, VÉLER.

**vacher**, -ère *vatc'hî*, *vatc'hî*; *h(i)èrdî*, fig. 345, f. *hièd'rèsse* (*hèrdî*, *hèd'rèsse* Stav.; *yèrdî*, *yèd'rèsse* Jalhay, Faym.; *hièrdjî*, *hîdj'rèsse* F; *hèrdjî* Vottem; *hièrdî* F); *loukéû* *às vatches* (Flémalle).

**vaeiller** (d'une lumière) *clign'ter* (*floupter* La Gleize, *flapter* Gd-Halleux); voy. BALANCER, CHANCELER.

**vadrouille**: une ~ *one halcrosse* (Stav.) etc., voy. COUREUR, VAURIEN.

**va-et-vient**, voy. ALLÉE.

**vagabond** *vagabond*; *baligand*; *brak'neû*; *rôleû*; *rôbaleû*; *coratî*; *calî* (G, F, D); *hâroneû* (Vottem, Glons); *crah'lî*; *Rèkèm*; voy. COUREUR, VAURIEN.

**vagabonder**, -age *vagabonder*, *bali-gander*, -èdje; *baricâder* (-gâder, -ârder), *brak'ner*, -èdje; *corater*, -erèye; *caram-boler*; *rôbaler*; *cori lès vôyes*; *rôler* s'

*bosse*; *hâroner* (Vottem, Herstal, Glons); *roudiner* (Huy); *esse al brakène* (Verv.); *aler al bariguinne* (Voroux-G.); etc., voy. COURIR.

**vagin** de truie, vache, etc., *pétrote*; voy. VULVE.

**vagir**, -issement *wign'ter*, -èdje; *raw'ter*, -èdje (Les Awirs); enfant qui vagit, voy. BÉBÉ.

1. **vague** (terrain, chien) *wâke* (F), voy. INCULTE; j'en ai une ~ idée *dj'ènn'a 'ne pitite* (ou *flâwe*) *idêye*; — s. m., regarder dans le ~ *louki bin lon* ou *dê long di s' narène* (*louki à stâre* Trembleur).

2. **vague** (d'eau) *on gros hi(y)on d'êwe*; des ~ de la Meuse *dês wagues di Moûse* (Ampsin); *Moûse jêl dês gros houyôs* (Huy); néol. *vâgue*.

3. **vague** (de brasseur), s. f., *vague*. **vaiamment** *valianmint*, *valureûsemint*, *corêdjeûsemint*.

**vailleance** *valiance*, arch. *valiantîse*; voy. COURAGE, ÉNERGIE.

**vaiillant**, -e : il n'a pas un sou ~ *i n'a nin on patâr valiant*; arch. *tos sês bins sont so l' gravi dês Bêr'pâs*, voy. ARGENT; — je suis si peu ~ *aujourd'hui dji so si clicote oûy*; *dji n' so nê rêsse oûy* (Voroux-G.); voy. COURAGEUX, VALEUREUX.

**vain**, -e, voy. INUTILE; vaine pâture, voy. PATURE; en ~, voy. VAINEMENT.

**vaincre** *vinki* (F; Jalhay, Faym.) néol. *vinke*; voy. SUPPLANTER; s'avouer vaincu, voy. CÉDER; être vaincu *esse bouhî âs vèdjes*; *esse so s' panse*; *esse fotou*; *bâhî brêzèle*; etc., voy. FLAMBER; il m'a vaincu (à la marche, à la lutte, etc.) *i m'a jêl djêver* ou *guêver* (F; *guêvi* Jehay : *i guêvîye* il renonce à lutter).

**vainement** *al vûde*, à *mâlvâ*; faire attendre ~ *qn tini l' bêch è l'êve à qn*; voy. LEURRER.

**vainqueur** *vinkeûr*.

**vairon**, **véron** (poisson) *grêvi*.

**vaisseau** *grand baté*; — voy. AUGÉ, INSTRUMENT, VAISSELLE.

**vaisselle**, t. de foulon, *vah'lêye* (L).

**vaisselier** *hiêli*, fig. 344; arch. *drêsse*, f.; ~ de cabaret *mênajer* (Fize-F., Odeur); voy. BUFFET, ÉGOUTTOIR.

**vaisselle** : la ~ *lès hiêles* (*hêles* Warremme, Esneux, Stav.; *hêles* ou *hêlons* Durbuy; *hales* Harzé; *hiêles* ou *ich'hêles* Flémalle); *lès catés* (Fize-F., Voroux-G...); ard. *lès vahûl'mints* (Faym.), *lès tahons* (Chevron...); que de ~ à laver! *qué hêlis' qui dj'a à r'lâver!* (Grandménil); débris de ~ *hêrvê*, *têstê*; ~ de cuivre *lès kêuves* ou *keûv'rêyes*; voy. ÉGOUTTOIR.

**val** *vâ*, f., dans les n. d. l. : au Val-Benoît *al Vâ-m'neûte*; au Val-Dieu (Charneux) *al Vâ-Djê*; mais : au Val-St-Lambert (Seraing) *à Val*; voy. VAUX; — par monts et par vaux, voy. MONT.

**valable** *valâbe*; (bulletin) non ~ *qui n' vât rin, qui n' compte nin, qu'êst piêrdou*; — ord<sup>t</sup> *bon*, non ~ *mâva*.

**valablement** *valâbemint* (-*blumint*).

**Valentin**, -ine *Valantin*, -ine (-*lin*- F).

**valériane** officinale *yêbe du tchêl* (Malm.); ~ des jardins *yêbe du tchêp'lî* (Faym.).

**valet** au jeu de cartes *padje, valêt*; dame et ~ *d'atout basse brûle*; ~ de chambre *dômestique*; ~ de ferme *vârlêt*, voy. DOMESTIQUE, MAÎTRE, PORCHER, VACHER; ~ de saint Nicolas *Hanscroufe* (*Hâstroufe* Malm.); — t. de men., ~ d'établi *vârlêt*.

**valétudinaire** *hâlcrosse*, voy. MALADIE.

**valeur** *valeûr*, arch. *valissance*, qqf. *-izance*; voy. PRÉCIEUX, PRIX, VALOIR; cartes sans ~, voy. CARTE; individu sans ~, voy. NUL, VAURIEN.

**valeureux**, -euse, -ement *valureûs*, -e, -emint.

**valide** *valide*; voy. FORT, ROBUSTE, SOLIDE.

**valise** *valîse*.

**vallée** *valêye*; *fond*, m.; *fond'rêye* (La Gleize, -*êye* Esneux, Charneux, Flémalle; *foncerêye* Rahier); la ~ est inondée *i sont nêyîs là-d'zos*; voy. VAL, VALLON; — la ~ de la Meuse, de l'Idône à Liège, (pour les habitants du voisinage) *li rivadje*; ses habitants *lès rivadjwês*.

**vallon** *on p'lît fond* (*one fôd'rêye* Jalhay); ~ peu accusé *fâs fond*; *foncé*, -*zé* (*fonzia* Marchin).

**valoir** *valeûr* (-*eû* Glons; -*i* Oleye, Tavier; -*ou* Flémalle, Bergilers; -*u* Odeur, Hognoul; -*eû* Huy); *coster*, voy. CHER; ils ne valent pas mieux l'un que l'autre *i n' valêt nin mi onk qui l'ôte*, *c'êst tos-otêhês dêl minme coleûr*; *c'êst tos bolons parêy à drap* ou *à l'abil*; il ne vaut plus rien *c'êst fini po l' guête*, *lès bolons sont djus*; un rien qui vaille, voy. VAURIEN; vaille que vaille *hazârd hazête*; à *tot hazârd* ou *risse*; *qu'i vasse come i s' vôte*, etc., voy. ARRIVER; ce livre-là vaut d'être gardé *i vât l' wârdêr*, ç' *live-lâ* (Jalhay); cela ne vaut rien, est de nulle valeur *çoula n' vât rin, nin tripête, nin l' diâle, nin l' ramasser, nin lès qwate fiêrs d'on tchin, nin on pêt d' cane, on fênin* (*on casse G, on vi casse F, on doze-sôs F*), *nin 'ne djêye* ou *cathe* ou *deûtche*

(deûte F) ou *pênêye* (on *stritchou* Voroux-G.); etc.; voy. LIARD.

**valse**, -er, -eur, -euse *valse* (m. en ard.), -er, -eû, -eûse (qqf. *van'ser*).

**van van** (*wan* Malm., Faym.; *von* Glons, Ampsin, Marchin), fig. 718; petit ~ *vanête* (*wa-* Malm., *wé-* Faym.); voy. VANNER, -URES.

**vandale vandåle**; *bouhe-tot-djus*; arch. *branscateû*.

**vandoise** (poisson) *réyon*, *régnon*, qqf. *règnon*.

**vanille vanile**.

**vanité**, voy. GLORIOLE.

**vaniteux**, -euse, voy. FIER, PRÉTENTIEUX.

**vanne vinta**, m.

**vanneau** (oiseau) *piwiche*, *piwite*, *kiwite*; ~ huppé *piwiche à houpe* (Vielsalm); ~ suisse *piwiche d'êwe*, qqf. *ichiripe* (ib.).

**vanner**, -age *vaner*, -êdje (*wa-* Malm., *wé-* Faym.); voy. SECOUER, TARARE.

**vannerie bans'lêdje**; *ichèn'lêdje* (Stoumont).

**vannette vanête**; voy. VAN.

**vanneur vanêû**.

**vannier bans'li** (*ichèn'li* Stoumont; *ichin'leûr* La Gleize).

**vannures vaneûres**; *crinces* (Hannut).

**vantail** de vanne *vinta*; ~ de charrette, de tombereau (surtout ~ de derrière) *ouh'lêl*, *ouh'lêt*; de porte coupée, fig. 482: le ~ inférieur *ouh* (*ouf*), *purné*; le ~ supérieur *ouh di d'zeûr*; *ouh'lêt* (*ouh'lêt dès-arantches* Cointe); *witchêt* (Voroux-G.); *mêsse ouvrant* (Flémalle).

**vantard**, -e *vanteû*, -eûse, -erêsse (*vant'rê* F); *brâcleû*, -eûse; un ~ *on râyeû d'armâ* ou *d' godje*, *on râyeû*; *on râye-nouk*; *on harlake* (*harlahâ* G); *on charlatan*; *on grand vantrin sins cowêtes*; *il a pus d' bêlch qui d' cou*; voy. FANFARON, HABLEUR.

**vantardise vanterêye**, *vanlêse*, voy. HABLEUR.

**vanter vanter**, *louwer*, *louwanjer*; *ebâdi* (F), *rèclamer* (arch.); *dire de bin de qn*; ~ *sa marchandise prêhi*; *jé l'artike*; se ~ *si vanter*; *brâcler*; qqf. *si câlifiyi*; *il ne faut jamais se ~ i n' jât nin dire dji so irim' ou tram' (R²)*; voy. HABLEUR, VANTARD.

**vanterie**, -eur, -euse, voy. VANTARD, -DISE.

**va-nu-pieds**: c'est un ~ *i n'a ni ichâsses ni solés*; voy. DÉCHAUX.

**vapeur wapeûr**, néol. *vapeûr*; ~ bitumineuse, voy. BITUME; elle a des ~

elle a l' matrice (qui r'monte), ou dès *wapes*.

**vaquer** à son ouvrage *vaker à s' bêzogne*; voy. OCCUPER.

**variable vâriyâbe**.

**variant**, -e *vâriyanî*, *candjant*, -e.

**variation vâriyâcion**, -chon; *candjemint*; (houill.) ~ dans l'allure de la couche *on d'fêrint d'ovrêdje*; *on k'tapé* (ou *lêd* ou *mâssi vâriyé*) *ovrêdje*.

**varicee varice**; *vonne houzéye*.

**varicelle**: la ~ *lès pokes d'êwe* (*pokes d'êwe* Huy, Lierneux, Comblain...; *lès blankès pokes* Odeur, Charneux; *lès wahîètes d'êwe* Vielsalm, Bovigny).

**varier vâriyi**, voy. CHANGER; des engins variés *tote sôr d'indjins*.

**variété**: il a une ~ de coqueluche *ine brantche di coqueluche*; nouvelle ~ de poules, etc. *ine novête sôr di poyes*, etc., voy. SORTE.

**variole** (petite vérole) *lès neûrès pokes* (*pokes* Lierneux, Comblain..., *lès gnûrès pokes* Huy); *lès neûrès wahîètes* (Stav., Malm., *wêhioies* Faym.); voy. GRÊLÉ, VARICELLE, VACCINER, ROUGEOLE.

**varlope djond'rêce** (*djwind'rêce* Ben-Ahin, Couthuin...); *warlope* (Bertrée); *raboter à la ~ dressî*.

**varron** (larve), voy. GÊSTRE.

1. **vase**, m., *vâse* d'ornement; ~ de nuit *pot d' tchambe*, *pihe-pot*; ~ de cuisine, voy. RÉCIPIENT, USTENSILE, VAISSELLE.

2. **vase**, f., voy. BOUE, BOURBE; (pêch.) remuer la ~, voy. BOULLER.

**vaste grand**, -e; voy. ÉNORME, GRAND.

**va-tout**: jouer son ~, voy. DOUBLE.

**vau-l'eau**: à ~, voy. AVAU.

**vaurien vârin**; *rin-n'-vâl*; *on wê-d'-tchwê*; *prôpe-à-rin* (*toûne-à-rin* ard.); *arsouye*, f.; *baligand*; *bandit* (-i arch.); *bôdârd*; *briyosse*, f. (F; Verv., Jalhay; *brigosse* Durbuy, Lierneux, Faym.); *cabê*; *calfurti*; *calihosse* (H, F; *halicosse*, -gosse Voroux-G...); *calin*; *canaye*, f.; *cati* (F, D); *catula* (Verv., p. 716); *clicoli* (Glons); *corali*; *coreû d' pavêyes*; *cowêt* (F); *cûrêye*, f.; *halbôssâ* (Waremmes, Tavier); *halcoli*; *halcrosse*, f. (Stav., Gd-Halleux; m., Lierneux); *halfêssi* (Bassenge); *halozî* ou *sâvion* (Verv.); *hape-lopîn* (F; Trembleur, Bovigny); *janfêsse*, *janfoute*; *kas'keure* (Heure-le-R.); *lêcheû d' bage*; *mâdjis'* (Seraing); *magneû d' pan-payârd* (qqf. -*bayârd*); *mârodj'dint* (Bassenge); *napê*; *nouk* (Bovigny); *noulu* (Malm.); *pacant* (arch. D); *pôfrin* (Fize-F.); *ragognasse*, f. (Warsage); *rapaye*, f.; *râye-nouk*; *on Rêkêm*, *on Sint-Linâ*, *on Vilvôr* ou *Vulvôr*; *on*

*va-l'-fère-foute* (Bovigny); *on tchinis'*; argot *on vanak*, etc.; iron' *on héli pièle* ou *gouion*; *ine bêle caye* (H); faire le ~ *brigander*; *filer l' cwède* (brigosser Harzé, = *fé l' brigosse*); une vaurienne *ine charogne, cûrêye, savate*, etc., voy. DÉVERGONDÉ; un petit ~ *on p'tit capon, leû-warou, sêlêral, ine pitite ustêye*; voy. CANAILLE, POPULACE, GIBIER.

**vautoir**, t. de tiss., *vôtê* (Verv., -ia Havelange).

**vautrer** (se) *si k'îrâgn(gn)er*; *si k'houûtri* (-dri Esneux, Glons, Durbuy...); *s' ki-houûrdi* Huy; *su houûtrer* ou *su k'houûtrer* Chevron; *si houûdrer* ou *si k'houûdrer* Grandménil; *si k'houûtriner* ou *si k'poû-triner* Amay; *si k'vôtri* (L; Argenteau, Warsage, Comblain; *si vôttri* D, *vou-* G); *su k'vôti* (Jalhay, Stoumont...), *si vôtî* Xhoris, Bovigny...); *si rôter*, *si k'rôter* (*si carôler* Bomal; *si k'bêrôler* Marchin); *is' wêler* (Waremmes, Bergilers); *s' kiwêler* Hognoul); *s' kiwinner* (Remicourt, Kemexhe); *si wastrouyi* (Bassenge); spécial<sup>t</sup> de la poule qui se vautre dans la poussière *si k'houûtriner* (Jupille); *su foûtrer* (Charneux); *si bagnî* (Bovigny); *si vaner* (Hognoul, Waremmes, Bergilers...); *s'êjoy* (La Gleize); *seu pou's'ler* (Gd-Halleux); du porc dans la mare de purin *su k'lôdriner* (Lierneux; *seu k'l.* Gd-Halleux); voy. PICOTIN, ROULER.

**Vaux-Chavanne** *êl Vâ* (d' Hyavan), village.

**Vaux-et-Borsset** à *Vâ*; à *Borsêt*, village.

**Vaux-sous-Chèvremont** à *Vâ* (d'zos Tchivrimont), village.

**veau** *vê* (via Huy, Hannut); voy. GÉNISSE; jeune ~ *bodêt* (hesb.); t. enf. *bizou*, qqf. *bouzou*; ~ qu'on engraisse *crâhi* (Jalhay); ~ d'un an *djône biêsse*; voy. BOUVILLON; — (bouch.) du ~ ou du bœuf *tchâr di grosse biêsse*; ragoût de ~ *blankête*; ris de ~ *cwasse di vê* (H, F); voy. fig. 721.

**Vecquée** (la) *li Vêkêye*; l.-d., p. 723.

**vedette** *vêdête*.

**végétal** *plante*; — voy. CHARBON, GUDRON.

**végétation**: époque de la ~ *boutâhe, crêhâhe*; temps favorable à la ~ *crêhant iins*.

**végéter** *lanwi* (*langourer* Huy), voy. VIVOTER.

**véhicules** servant au travail rural *lès hêrnas* (lès *harnès* Tohogne); voy. CHARIOT, CHARRETTE, CHARRIER, -AGE, CONSTRUIRE, TOMBÉREAU.

**veille**: la ~ *li djoû di d'vant* (*lu djoûr dè d'vant* Jalhay; *lu djoûr duvant* Stav.);

*l' nêt* (Comblain; à Huy, *nêt* se dit encore de la ~ d'une fête: *li nêt dèl fiêsse*; *li nêt d' may* du 1<sup>er</sup> mai, *li nêt d' Noyé* de Noël; à La Gleize, *lu neût l' Tossin*, *lu neût l' Noyé*). En général, cette expression subsiste pour la veille ou veillée de Noël *li nuî dè Noyé* (Liège; *nuî do Noyé* Malm.; *nuî l' Noyé* Trembleur; *nuî l' Nouyi* Bovigny; *neûr Noyé* Stoumont; *nêt dè Noyé* Les Awirs, Couthuin; *nêt l' Noyé* Rahier, *nêt Noyé* Lierneux; *nêt l' Noyé* Flémalle, Odeur, Hognoul, Bergilers, Comblain, Chevron, Durbuy...); on dit ailleurs *lès matènes* (Verv., etc.).

**veillée** mortuaire *veûyêdje*, voy. VEILLER; aller à la ~, surtout en hiver *aler al size, aler sizer*, la réunion *li size, li siz'lêye*; en été, ~ devant la porte, voy. FRAIS, SOIRÉE; ~ de Noël, voy. VEILLE.

**veiller** un mort, un malade *veûyi* (*veûli* Verv., Argenteau...); ~ pour travailler *dimorer so pi, passer l' nuî, sizer tote nuî po-z-ouurer* (*veûyi* La Gleize, Stav.); ~ pour s'amuser ensemble *aler al size, sizer* (*siz'ler* Flémalle, Glons...); reprendre les veillées d'hiver *rissizer*; ~ tard *rézi* (F); *rôziner* (Stoumont, Gd-Halleux); *brên'ler, rêner* (Jalhay); — veiller à ou sur qn, qch *avu sogne di, louki à*, voy. SURVEILLER.

**veilleur, -euse** d'un mort, d'un malade *veûyêû, -erêsse*; qui va à une veillée ou qui travaille tard *sizeû, -erêsse* (*siz'leû, sizêl'rêsse* Glons...); qui veille tard *réziêû, -eûse* (F); — néol., ~ de nuit dans une usine, etc. *vêlieûr* ou *gâr di nuî*; — s. f., veilleuse, petite lampe *sizêt* (G); *lampe di nuî* (F); néol. *vêlicêuse*.

**veillote** (petit tas de foin) *gossê* (Jupille, Vottem); *cossêt* (Esneux, Herve); *cossê* (Charneux); *hopê* (Hognoul); *hougn'tê* (Argenteau, Dalhem, Trembleur); *houl'iêye* (Warsage); *hougnête* (Huy, Durbuy); *pêrcie* (La Gleize, Malm., -êe Wanne, Faym.); *cou-d'-tchin* (Pailhe); *houpiron* (Lierneux, Bovigny, Grandménil, *hop-* Vielsalm); — grosse ~ ou meulon *hougnête* (Argenteau, Esneux...), *hougnête* Glons, *ognête* Crehen); *copêl, copale* (Sart); *cropête, houzê* (Jalhay); *houpirnê, houpiron* (Stav.); *houpiron* (Malm.); *houlé* (Lierneux, Vielsalm, Bovigny); *môyelête* (Remicourt, *meûyelête* Flémalle; *môliête* Huy); *moulêt* (Grandménil; *moulot* Fronville); *moulia* (Bas-Oha, Couthuin; *moûria* Bertrée); faire des ~ *hougn'ter* (les défaire *di-*, les refaire *ri-, ra-*); voy. ROULEAU.

**veinard, -e**, voy. CHANÇARD.

**veine** *vonne* (*vône* Verv.; *vwinne* Huy, Bergilers; *winne* Amay...); ~ dans la pierre, le bois, etc. *rède* (arch. F, G); — VOY. CHANCE, GUIGNE.

**veinette** (houill.) *lâyète*, *vonnète*, *pilit pleû d' vonne*; ~ de charbon dur, sans valeur *crohâ*; VOY. COUCHE.

**vêler**, -age *vêler*, -êdje; *fé l' vè*, *diner s' vè*; s'apprêter à ~ (s') *asmète*, VOY. SIGNE.

**vêlin** *vêlin*.

**vêlocipède** *vêlo*.

**velours** *v'loûr* (*vroûl* Verv., Huy, Bergilers...).

**velouté**, -ée *v'loûrté*, -éye; ~ de la prune mûre *bruneûr*.

**Velroux** *Vêrloû*, village.

**velu**, -ue *poyou*, -owe.

**venaison**, VOY. GIBIER.

**venant**, VOY. VENIR.

**vendable** *vindâbe*, -âve, -ûle (*vindicîre* Huy); VOY. VENTE.

**vendange** *vindindje*.

**vendanger**, -eur, -euse *vindindjî*, -eû, -êuse, -erêse (F; -i, etc. Huy).

**vendeur**, -euse *vindeû*, -êuse, -erêse.

**vendition** *vindicion*, -chon; VOY. VENTE.

**vendre** *vinde* (*rivinde*, *lèyi ravu*); à vil prix *bazârder*, *brader*; en bloc et en tâche, VOY. BLOC; à tout prix et au premier venu *vinde âs Tihons âs Walons*; sans que l'acheteur puisse rien réclamer après coup *vinde foû èt oute* (La Gleize); ~ tout sans songer à rien se réserver *su forvinde* (Jalhay); combien les vendez-vous? *kibin lès fez-v'?*; VOY. CHER, COMPTE, CRÉDIT, DÉTAIL, ENCHÈRES, REVENDRE, SURVENDRE.

**vendredi** *vinr'di*, *vêr'di* (arch. *deûvère* Faym.); *plais' li djoû qu'on va hanter lès vèves*, *li djoû dès vèves*; VOY. SAINT.

**vénéneux**, -euse : plante ~ *mâle jêbe*; plante *êpwèzonèye* (*pwèzoneûse* Dalhem, Rabier, *vênimeûse* Sprimont); plante *di pwèzon*, *qu'est pwèzon*, *qui done li pwèzon*, *qu'a l' pwèzon*.

**vénérer**, -able, -ation *vénérer*, -âbe, -âcion, -chon.

**vénérien** : mal ~, VOY. SYPHILIS.

**venette**, VOY. FROUSSE.

**venger**, -eance, -eur *vindjî*, -ince, -eû; *rivindjî*, *rivindje*, -eû; je me vengerai *i mèl deû*, *djèl rârè*, VOY. PAYER.

**vénicel**, -elle *vénigél*, -e.

**venimeux**, -euse *vil'meûs*, -e (néol. *vênimeûs*); *pwèzoneûs* (Comblain); VOY. CRAPAUD, VÉNÉNEUX.

**venin** *vêlin*, *vênin* (*dè v'né* Warsage, *dè f'né* Charneux, *dè nmé* Trembleur; *dè*

*vulmin* Argenteau); VOY. CRAPAUD, ENVENIMER, POISON.

**venir** *v(i)ni* (*m'ni*, qqf. *f'ni*); aller et ~, VOY. ALLER; ~ brusquement, au trot, etc., VOY. ACCOURIR, ARRIVER; il vient souvent chez nous *i hâbite è nosse mohone*; en ~ à bout, VOY. BOUT; [raconter] à tout venant, au premier venu à *Pière à Pôl*; à *m' tchin à m' tchèt*; cet enfant vient bien *cist-èfant-là profite bin*, VOY. FORMER; enfant mal venu *in-awatron*, *on p'tit crawé*; *on léd p'tit potche-è-bansté*; viens te chauffer *vin s' li tchâfer* (*vin s' tu tchâfe* Jalhay; *vin-è su l' tchâfe* La Gleize...).

**véniennne** : lampe ~ *lampe di sint Mâcraue* (Liège), fig. 392.

**Vennes** : aux ~ *âs Vènes*, l.-d. de Liège.

**vent vint**; bon ~ *bon vint* ou *bone êr*; mauvais ~ *mâva vint*, *mâle êr*, *êr mâ-hètye* (*mâle huréye* Argenteau; *mâle wère* Herve, Trembleur); *mâle bihe*, etc., VOY. ABRITER, BISE, BRISE, EST, NORD, OUEST, SUD; coup de ~ *houssé* (*hiyon d'êr* Malm.); VOY. BOURRASQUE, OURAGAN, TEMPÊTE, TOURBILLON; arriver en coup de ~ *aroufler*, etc., VOY. ACCOURIR; le ~ tombe *li vint s'abat'*; [aller] le nez au vent *avou l' tiêse è l'êr*; exposé au vent, VOY. EXPOSÉ; ~ coulis, VOY. COULIS.

**vente vinté**; *vindêdje*, m.; VOY. ENCHÈRES; faire une ~ *aléatoire vinde hazard èt tot*; de ~ facile, VOY. VENDABLE; être à point, bon pour la ~ *èsse à vindâye* (Gd-Halleux); première ~ de la journée, que fait un marchand *strême*, *streume*.

**venter** *vinter*, ordt *fé dè vint* (ou *fé d' l'êr*), *sofler*, *tchessi*, *hûzer*, VOY. SIFFLER, SOUFFLER; ~ du nord *bihî*, etc., VOY. BISE; ~ vers celui qui parle *ahûzer*, -eler; VOY. VENT, -EUX.

**venteux**, -se *vindeûs*, -e (rare); il fait un temps ~ *i tchêse*; *i fêt sâvadje* (*on tins so l' sâvadje*), *hûzès'* (*wèrahe* Malm.), *grande êr*, *êreûs* (*on hûzant tins Charneux*), *in-arêdjî vint*, *on vint d' tos lès diâles* (*à bouhî in-ome djus*); *i sofêlè qui po-z-assoli*; *on s' fêt k'sofler* (Stav.).

**ventilateur** néol. *vintilateûr*; (houill.) petit ~ *diûle*.

**ventiler**, -ation, VOY. AÉRER, -AGE.

**ventouse**, fig. 153, *bwète* (*à sêch sèche*, *à côper scarifiée*); arch. *garsète* (Trembleur).

**ventouser** *mète dès bwètes* (arch. *garsî* Verv., Malm., -er Faym.).

**ventouseuse** *mèteûse di bwètes*, *feume âs bwètes* (arch. *garsirêse* Jupille, Trembleur, *garséyerêse* Jalhay).

**ventre** *vinte*; péjor<sup>t</sup> ou plais<sup>t</sup> *panse*, voy. BEDAINE; gros ~ *vintréye, pans'léye, bodène, plais<sup>t</sup> sêlch al farène*; t. enf. *bodêt* (hesb.); *bédot* (Flémalle); se soulager le ~ *vûdi s' sêlch*; avoir le ~ creux *avu l' boyé vû*, etc., voy. CREUX; avoir le ~ enflé, le carreau *avu 'ne panse d'arègne*; se mettre à plat ~ *s'aplai*, *s'acwati come ine rinne*; rire à ~ débou-tonné *si d'lahi à rire*; tomber sur le ~, VOY. MORDRE.

**ventrée**, voy. PORTÉE.

**ventrière**, fig. 32-33, *vintrire* (-ile Ben-Ahin, -ihe Glons, -iye Oreye, Oleye, Bergilers; *vintrire* La Gleize, Faym., *vêtrire* Malm.); *vintri*, m. (Ampsin, Voroux-G.); *d'vintrire* (Couthuin, -iye Fexhe-le-H.-Cl.); *pans'lire* (Jalhay, Sart, Malm.); voy. SOUS-VENTRIÈRE.

**ventriloque** *vintriloke*.

**ventrouiller** (se), voy. VAUTRER.

**ventru**, voy. BEDONNANT, OBÈSE, PANSU.

**venue** *vinowe*, voy. ALLÉE; ~ d'eau alimentant une pompe *noûrileûre*.

**Vénus** (planète) *steûle dè b(i)êrdji* (st. du l'Avierje Herve).

**venvole**: à la ~, voy. ÉTOURDIMENT.

**vêpre**: à la ~, voy. CRÉPUSCULE, FRAIS, NUIT, SOIR.

**vêpres**: aller à ~ *aler à vèps* (*veupes* Esneux, Flémalle, Marchin, Faym.; arch. *grâces* Jalhay); sonner les ~ *soner à vèps*; chanter ~ *tchanter vèps*.

**ver viêr** (-êr Seraing; -êr Verv...); voy. HANNETON, LARVE, LOMBRIC, LUCIOLE, SOLITAIRE; frêne piqué des ~ *frinne siplaw'né* (G); ~ intestinal *séyète* (Jalhay).

**verbal**, -e, -ement *vèrbâl, -e, -emint*.

**verbaliser**, voy. CONTRAVENTION.

**verbiage** *anoyant pârlédje; ramadjôye*, f.; *long rimé; long brouwèl; râtchâ* (*rantchâr* Jupille, Esneux, *râtchâr* Verv., *rintchâr* Trembleur); *on grand long régomé* ou *râvlè* (La Gleize; *rigomé* Stav.); voy. DISCOURS, PRÊCHE.

**verdâtre** *vèrdasse*; qu'est so l' *vèrt*.

**verdeur** *vèrdeûr*.

**verdir** *vèrt lign'rou, -ou; vèrt* ou *gros vèrt* (*vèrt*); voy. LINOT.

**verdir** *vèrdi*; de nouveau *ravèrdi*.

**verdoyant**, -e *vèrdihant, -e*.

**verdoyer**, voy. VERDIR.

**verdure** *vèrdeûr*; voy. LÉGUME.

**verdurier**, -ière *marichand d'* (*marichande di*) légumes.

**vèreux**, -euse (fruit) *vièréus, -e; vièrmouyéus, -oyéus* (-oyou Hognoul, Oleye; -oleus Sprimont, Trembleur); devenir ~

*vièri* (Flémalle: *ine pome vièrie*); des dettes ~ *dès mîlés dètes*.

**verge** *vèdje*; faire passer qn par les ~, voy. BAGUETTE; mesurer à la ~, voy. VERGER 2; ~ d'ancre *brès'*, fig. 17; ~ d'or (plante) *vèdje d'ôr*; — membre viril *vèdje, brokète, kète, vét, cove*; t. d'argot *chîfe; brank'mârt* ou *hèye-cou* (particulièrement développé); *bardafe; pimâye; ichuflûte* (F); ~ de petit garçon *kèkète, kikète* (*nikète* Verv., *pikète* Mélen); *mîzwète, mû; mi-, mu-* (*bîzwète* Verv.); *trûchète, ichûlchète; ichûlchète* (-ûche F); *bizûte* (Francorchamps).

1. **verger**, s. m., *pré* (Liège, Huy); *wède* (Esneux, Verv., Herve...); *djârdé* (Thimister), *corti* (Glons, Odeur...); *assise*, etc., voy. PRAIRIE, HERBER.

2. **verger**, v. tr., *mèz'rer al vèdje*, fig. 722.

**verglas** *dèl warglèce* (*wèr-* Marchin, *wèr-* Charneux, *wal-* Hognoul, Harzé, Comblain, Durbuy; *mwèr-* Verv., Bas-senge); *mwèle glèce* (La Gleize, Lierneux, Vielsalm, *mwate glèce* Stav., Malm.); *vèle glèce* (Faym.); *gneûre glècc* (Ben-Ahin).

**vergogne** *vèrgogne*; voy. DÉVERGONDÉ.

**vergue** (bat.) *râye; sprèl'*.

**vérifier**, -ication *vèrifijî, -icâcion, -chon*; ~ les travaux *ripasser, viziler lès-ourédjes*; (houill.) ~ la verticalité du puits *ploumer l' beûr*; voy. INSPECTION.

**vérin** *vèrin*; plais<sup>t</sup> *l'ome di jîèr*.

**véritable**, -ement *vèritâbe* (arch. -âve), -emint; *vrèye, vrèmint*; voy. VRAI, VRAI-MENT.

**vérité** *vèrité*; dire la ~ *dire* (*li*) *vrèye* (*vrâye* Argenteau, Glons...; *lu veûre* Verv., Stav...); je lui ai dit ses ~ *dji li a hujlè toles sès vrèyes* (*veûres* Verv...); en ~ à *vrèye* (*al veûre* Villers-S.-G.), voy. VRAIMENT; je vous le dis en ~ *dji v's-èl di di bônâ fidé*; est-ce la ~ ? *est-ce di vrèye* (ou *po d' bon*) ?; voy. CHAIRE, VRAI.

**verjus** *vèrdjus*.

**Verlaine** *Vèrlinne*, villages.

**Verlée** *Vèrléye*, village.

**vermeil**, -eille *ros'lant, roz'lant, -e; rodje, -âte*; qui a le teint bien ~ *qu'est bê-z-èt ros'lant, qu'est rodje è visédje*; un visage ~, brillant de santé *on vizédje* (*qui r'lât*) *come li cou Sint-R'mèy*; — du ~ *dè doré*.

**vermicelle** *vèrmichète*.

**vermifuge** *on poude po lès vièrs; dèl simince di vièrs*.

**vermiller** *fougnî*; voy. FOUILLER, RON-GER.

**vermine** *vèrmène, -ine*, t. rare (*do vièr-*

min Francorchamps, Petit-Thier); en gén., *màva bisteû*; voy. POU. PUCERON.

**vermisseau** *vièrîé* (F).

**vermouler** (se) *si vièrmouyi* (*si vièmi* H, G; -i F); *fèri è vièrs*; voy. VERMOULU.

**vermoulu**, -uc *vièmi*, -èye (H; Jupille, Herstal; arch. Liège); *vièri* (Oreye); *vièrmouyi* (Odeur, *vèr-* Flémalle); *vièrmolou*, -owe (*-oyou* Bergilers; -oleûs, -e Warsage, Sprimont, -ouyeûs Glons; *vèrmoyou*, -ouyeûs Hognoul); ce bois devient tout *~ ci bwès-là s' kimagne tot* (s' mîle ou s' miloke Malm.).

**vermoulure** *vermouyêdje* (F); *vièmi-heûre* (F, H).

**verne**, **vergne** (arbre) *ôné*; dans des l.-d. *vièrné*.

**venir**, -issage *vièrni*, -ihêdje; *~* des souliers *laker*.

**vernis** *vièrnis*; *~* de copal (*vièrnis*) *copal*; *~* de Chine *lake*; *~* noir *dè vurlak* (Warsage, *veûrlak* Thimister).

**vérole**, voy. SYPHILIS, VARIOLE.

**véron**, voy. VAIRON.

**véronique** (plante) *yèbe du bon* (Malm.).

**Véronique**: église Sainte-~, à Liège *Sinte-Vèrone*, néol. *Véronique*.

**verrat** *vèrât* (syn. *godî* Ben-Ahin, Tohogne); voy. CHATRER.

**verre** (matière) *dè* ou souvent *dèl veûle* (*dè vûle* Huy, *do vère* Faym.); des *~* de lunettes *dès veûles di lunètes*; papier de *~*, voy. PAPIER; polir avec du *~ veûl'ter*; des débris de *~* *dès veûl'têdjes*; — (verre à boire) *vère*; *~* à bière, voy. PINTÉ; ancien *~* à bourgogne *frézé*, fig. 305; grand *~* de genièvre ou de liqueur *ine grande* (*gote*); *on cohî*, *câlîce*, *jandarme*, *spéciâl* (*on djâke* ou *pèta* Huy; *one ragognasse* Stav.); petit *~* de genièvre, etc. *ine* (*pitite*) *gote*, *on hûfion*, fig. 361; *on d'mèy*; *hèna* (*hèn'lè* F; Trembleur; *vèrkin* F; *ine halbote* D); sans pied *bas cou*, *plat cou*, fig. 515; voy. CHOPINE, ROUILLE; petit *~* de bienvenue, etc. *lohé* (Jupille, -èt Verv.; *nohèt* R<sup>2</sup>, G); dernier *~* pris au cabaret *ichèssèûte*; *viroûte* (G); *~* payé par certain joueur de cartes *ichikèt*; *napé* (Visé, Seraing); prendre un *~* de trop, voy. GRIS.

**verrerie**, -ier *vèr'rèye*; *vèr'ri*, fig. 841.

**verrière** *veûl'tre*.

**verrou** *fèrou* (*vèrou* Huy, Durbuy, Vielsalm...; *jirou* Verv., Amay; *jèro* Couthuïn, Latinne, -ó Les Waleffes; *jèra* Malm.); *sèra* (Bovigny); *witchèt* (Herve; *mèle lu w.*).

**verrouiller** *mète* ou *sèchè* l' *fèrou*; *sèrer l'ouh à fèrou*.

**verrue poré**, m. (-ia Huy; *pouré* Tohogne); syn. *pok'rè* (Sart).

1. **vers**, s. m., *vèrs* (arch. *vèrs'* F); pièce de *~ rimé*.

2. **vers**, prép., aller vers Liège, vers la Meuse *aler vè* (ou *après* ou *so*) *Lidje* ou *Moûse*; vers cet endroit-ci *vèr-chal* ou *vè-d-toi-chal*, opp. à *vèr-là*, *vè-d-toi-là*; etc., voy. CÔTÉ; [se retourner] vers le public *so lès djins*; — vers midi *vè* ou *d'vè lès doze èûres* (*èvè* Flémalle, Odeur, Durbuy...; *avè* Wareme, Bergilers, Couthuïn...; *d'èvè* Huy).

**versant** de colline *costé*; *pinte*; *tièr*, *ichèr* (-èr Seraing...; -èr Verv.); (*ruvièrsinne* Stav.); *~ boisé hé*, f.; sur l'autre *~* de la colline *à d'là dè tièr*; *pus lon qui l' tièr*; voy. CÔTE, DESCENTE, MONTÉE; *toit à un seul ~ leût à sâni*.

**versatile** *candjant*, -e, voy. CAPRICIEUX.

**verse**: pleuvoir à *~*, voy. PLEUVOIR.

**versé**, -ée, voy. EXPERT.

**verser** un champ *ritourner*, etc., voy. LABOURER; un véhicule *divèrser*, *rièrser*, etc., voy. CROULER, CULBUTER; les blés *flahî*, *coukî*; une étendue de blés versés *on flahis'*, *flahêdje*, *flahârd* (*ine flahâke* Jupille; *one èwaldchon d'grins* Jalhay; *one payâsse* ard.); quand les blés sont entremêlés, versés en tout sens, *lès grins sont hōudris* (Villers-S.-G.; ils forment *dès hōudris'* Marchin); l'avoine est versée *l'avonne èst k'vèlye* (Rahier); *~* un liquide *vûdî*; *~* à boire *vûdî*, *taper* ou *sinker l' gote*, *taper à beûre*: *~* goutte à goutte *lèyi goter*; *vûdî* (ou *lèyi toumer*) *gote à gote*; *~* la dernière goutte d'une



Fig. 841 : ouvriers verriers, *vèr'ris*.

bouteille *ragoter* ou *ristwède ine botèye* ;  
~ de l'argent *payî*, néol. *verser*.

**versificateur** *rimeû* ; *feû d' rimés*.

**versification** *rimèdje*.

**versoir** de charrue, fig. 266-8, *risse*, ord<sup>t</sup> m. ; appareil pour élargir le ~ *ristreû* (Warsage) ; ~ double pour butter ou labourer profondément *fougnâ* (hesb.) ; partie antérieure du ~ prolongeant le soc dans les charrues à pied *plake* (Jalhay), *stoumac'* (Stav.), *bote* (Gd-Halleux), *mas-sale* (Couthuin, Les Waleffes).

**vert**, -e *vèrt* (*vèrt* Seraing ; *vèrt* Verv...), f. *vète* (au masc. *vêt'* Hannut, Crehen) ; du bois ~ *dè frèh buès* ; des pois ~ *dès novès peûs* ; voy. BRUSQUE, GALANT.

**vert-de-gris** *vèrt-di-gris*.

**vertébrale** : colonne ~, voy. ÉPINE.

**vertèbres** *crons-ohès* (F), *crons-os* (arch. pour l'homme ; encore usité pour les bêtes) ; (*ohès di scrène* Flémalle ; *crins di scrène* Comblain ; *crins d' crèsse* Bertrée), voy. ÉCHINÉE, ÉPINE ; ard. *clons* (os saillants du bassin) ; ~ cervicales, voy. NUQUE.

**vertement** *vètemint* ; voy. RABROUER.

**verticalité** : vérifier la ~ du puits de mine *ploumer l' beûr* ; *lèyi d'hinde in-aplomb è beûr* ; être dans la ~ *èsse d'aplomb, di climpe, di climpeûre* ; hors de la ~ *joû plomb, joû climpe, joû climpeûre* (houill. : *èsse diclimpé* Seraing) ; voy. APLOMB, BIAIS, NIVEAU, OBLIQUE.

**vertige** *toûbion*, etc. voy. ÉTOURDISSEMENT.

**vertigineuse** : avec une rapidité ~ *timpèsse*.

**vertigo** *vèrtigo*.

**vertu** *vèrtu* ; suivre le chemin de la ~ *tchèrî dreût, sûre li dreûte vòye* ; en ~ de quoi ? à l'onèûr di qué sint ?

**verve** *feû* ; mis en ~ *ènondé* ; voy. EMBALLER.

**verveine** *vèrvinne* (*vèrlinne* H, F, D ; Ben-Ahin).

**verveux** (filet de pêche) *vivrou* (*wi-Malm.*, *wè-* Rob. ; *vièrveû* Huy).

**Verviers** *Vèrvî* ; habitant *Vèrvîlwès*, -e. **vesce** (plante et graine) *vèce* ; ~ sauvage *cuèrvèce* (*puèrvèce* Waremmé), voy. TRÈFLE.

**Vesdre** : la ~ *li Vèsse* ; l'êve di *Vèsse*. **vésicatoire** *mouche* (*mohe d'Espagne* F) ; néol. *vézicalwère*, vi-.

**vésicule** *clokète, vessèye* ; voy. AMPOULE. **vesprée**, voy. CRÉPUSCULE, FRAIS, NUIT, SOIR.

**vesse**, -er, -eur, -euse *vèsse*, -î, -â, -âde, qqf. -eû, -eûse ; (*leûzer, lacher 'ne*

*leûse* Waremmé, Bergilers...); vesse-de-loup *vèsse-di-leûp*.

**vessie** *vèssèye* (-êye Verv., -iye Huy, -ie Stav. ; *vèhie* Malm.).

**veste** *pal'lot* ; esp. de ~, arch. *carماغنole* (F).

**vestibule**, voy. ENTRÉE.

**vestige**, voy. TRACE.

**veston** d'intérieur, arch. *chassine*.

**vêtement**, voy. COSTUME, HABIT, HARDES.

**vétéran** *vèteran*.

**vétérinaire** *ârtisse* ; néol. *vèterinère* ; voy. EMPIRIQUE.

**vétille**, -er, -eur, voy. BAGATELLE, CHIPOTER, -IER, NIAISER, -ERIE, TATILLON.

**vêtir**, voy. HABILLER.

**vétuste**, -é, voy. DÉCRÉPIT, VIEUX, VIEILLESSE.

**veuf**, **veuve** *vèf, vève* (*veuf, veuve* Voroux-G., Sprimont, Charneux, Harzé, Comblain...); d'une veuve qui fait la coquette *èle ribik'lèye* (Bergilers) ; voy. VENDREDI.

**veule** : terre ~ *hole tère* ; pomme de terre ~, voy. AQUEUX ; — voy. FLASQUE, MOU.

**veuvage** *vèvrèye* (F).

**vexer**, voy. CONTRARIER, TOURMENTER,

**viable** *bin vikant* ; *bin à vike*.

**viaduc** *vigaduc*, par confusion *akèduc*.

**viagère** : rente ~ *rinte vijajère*.

**viande** *tchâr*, fig. 120, 438, 538-9, 721 ; mauvaise ~ *brûle, casmadroye, jurloye, gadroye, macoye* ; voy. LAMBEAU ; ~ fraîche *dèl douce tchâr* ; des ~, toutes sortes de ~ *dès tchâr'rèyes* (Malm.).

**viatique** (porter, recevoir le ~) *li bon Diu*.

**vibrer** *rouhî* (G) ; voy. BRUIRE.

**vicaire** *vikère*.

**vice** *vice* ; *calinèrèye* ; voy. DÉFAUT.

**vicièr** *gâter* ; air vicié *ine mâle èr, mâ-hèlète*.

**vieux**, -euse *vicieûs, -e* ; *calin, -ène* ; *pourri d' vice*.

**vicinal**, -e *vicinâl, -e*.

**vicomte** *vicomte*.

**victime**, voy. ACCIDENT, DÉCEPTION.

**victoire**, -orieux, -euse, -ement *victwère* ; *victorieûs, -e, -emînt*.

**Victoire**, **Victor**, -ine *Victwère* ; *Victôr, Tôr, Totôr* ; *Victorine, Torine*.

**victuaille**, voy. VIVRES.

**vidange** de fosse d'aisances *vûdièdje* ou *netièdje di secrètes* (arch. F) ; ~ de coupes de bois *sêwe, -èdje* ; chemin de ~ *vòye di sêwe* ; faire la ~ *vûdi* ; ~ des éclats de pierre (t. de carr.) *sêwe* (Esneux).

**vidangeur** vâdiéu ou nêtiéu d' secrètes (arch. F').

**vide** vû, f. vûde (au masc. vûde Huy, Waremmé, Comblain...), voy. VIDER; un ~ (dans une culture : endroit où une plante n'a pas poussé ou est morte) *eûne lûke* (Huy); on *hârd* (hesb.); voy. SEMER; le bateau est ~ *li balé est lûté*; (houill.) nos magasins sont ~ *nos-éstans lûtés*; laisser des ~ dans le remblai de la taille *lêyt dès vûs, dès stâs, dès dzérts* ou *gzérts*, qqf. *dès leûps*.

**vide-bouteille** vûde-botèye (F); ~ dans un vignoble *cabinèt* (Huy).

**vider** vûdi (-i Hognoul, Faym...; -er Lierneux, Gd-Halleux...); ~ complètement son verre *bouter foû, vûdi* ou *beûre si vère foû, fè razibus'*; ~ sa gourde, un bateau *lâter s' flache, on balé*; ~ sa bourse *sinnî s' boûsse*; videz les lieux *vanez foû d' chal*, voy. DÉGUERPIR; se ~ (foirer) à l'extrême si *vûdi* (si *hiter*) *mwêrt*; voy. ÉPUISER, FOIRER.

**vi** vèye (vèye Verv.; vèye Jalhay, Faym.; viye Huy; vie l'émalle, Odeur, Waremmé); *vicàrèye*; mener une pauvre ~ *miner 'ne pève vèye* ou *vicàrèye, ine vèye di lchin*, voy. VIVOTER; faire la ~, mener joyeuse ~ *miner l' vèye*, arch. *foiriker*; ~ déréglée, voy. DÉRÉGLÉ; gagner sa ~ *gagnî s' vèye* ou *s' crosse*; arch. si (k') *lechèvi*; le dommage fait la ~ *chère li damudje fêl l' tchîr lins*; le mariage lui a fait la ~ *belle* (il a épousé une dot) *li mariédje li a fêl l' père bê* (expr. de houilleur); il a bonne ~ *c'è-st-on bêl-à-fé* (Hognoul), voy. AISANCE; être entre la ~ et la mort *esse pi foû pi d'vins*; il est bien en ~ *il est bin vikant, bin à vike*, voy. VIF; il n'a pas beaucoup de ~ (énergie) dans le corps *i n'a wère di vike è cwèr* ou *è càr* (Bergilers), voy. ÉNERGIE.

**vieillard, vieille**, voy. VIEUX.

**vieillesse** gâdibié (II, hâdibié G); des ~ *dès vîs camadjes, rahis', hêrvès, bardahis', bardah'rèyes, lape-djus, fonds d' cève* ou *d' grinî; rikètes, lchinis' (vîz'riyes* Huy...; *raclapins* Ben-Ahin, voy. RAPIECER), etc., voy. ANTIQUAILLE, REBUT.

**vieillesse** vijèsse (Slav., Malm.; vilèsse Verv., Glons, Odeur...); *vihème* (Faym.), voy. AGE; à l'hospice de la ~ *às vèyès djins* (arch. ou péjor. *às-incurâbes*), *às vîs-omes, às vèyès feumes*.

**vieillir** rinde ou *div'ni vî; vîyi, avîyi (vîhi, a-Slav., Malm.; avîh'ni* Faym.; *vîli* Verv., Argenteau, Glons, Sprimont...); *plais' ènnè rater; crêhe après lère come lès coves di vatche*; il vieillit fort *il avîyih fwért* (i *vîhîh fwért, i 'nnè r'va* La Gleize);

~ davantage *ravîyi*; voy. DÉCLINER, ENFANCE; [habit] *vieilli* outre mesure *forvîli* (F; -îri R, G).

**vielle**, arch., *vièrlète; tièsse di dj'vâ* (F).

**Vielsalm**: à ~ *al Vi-Sâm'*; voy. SALM.

**vierge**: elle est encore ~ (plais') *èlle a co l' florète so l'oûy*; elle n'est plus ~ (plais') *èlle a l' florète djus d' l'oûy*; on *li a k'frohi s' bansté; èlle a cassé s' hièle* ou *s' sabot; èlle è-st-abwès'nèye*, etc.; — la Sainte ~ *li Sintè Vièrje* ou *Avièrje*, fig. 35 (Vièrè D); (li) *Notru-Dame*; qqf. *li Vièrje* (ou *Vièrju-*) *Marèye*; voy. FILANDRES, PUCELLE.

**Viemme Vième**, village.

**Vierset Vièrsèt**, village.

**vieux, vieille** vî, vèye ou vîle (vèye Jalhay; viye Huy; vihe Esneux, Stav., Malm., etc.); une vieille route, voy. ANCIEN; on a beau être ~, le tendron fait le larron *i n'a si vî tchèron qui n' clap'tèye vol'ti on còp*; un vieil homme, un vieux *on vî ome (vî bounome* Malm., -ame Verv.); on (vî) *pâpa* ou *pâpère* ou *grand-père; grand-père toloye; vî pal'tot; vî mådje* (Couthuin); *vî gayèt* (Jalhay); une vieille *ine vèye djint (âme, feume)*; *ine (vèye) mâma, grand-mère, grand-mère toloye; ine vîle pène*; vieille réjouie *on vî troubadoûr* ou *troupin*; vieille sorcière, voy. DÉSAGRÉABLE; vieille décrépite, voy. DÉCRÉPIT; vieille fille *vèye djonne fèye*, voy. COFFER; vieux garçon, voy. GARÇON; comment vas-tu, mon vieux? *kimint va-l-i, vî strouk?*; etc., voy. CAMARADE.

**Vieuxville** al Vi[he]-vèye, village.

**Vieux-Walèffe** à Vi-Walèje, village.

**vif, vive** vîf, vîve; à chair *vive à vîve tchâr*; [brûier, enterrer] tout ~ *vikant* ou *è vike*; couleurs ~ *dès vikantès coleûrs*; à vive arête, voy. ARÊTE; ce propos l'a piqué au ~ *cisse parole-là l'a hagnî*; trancher dans le ~, voy. TRANCHER; — (prompt et animé) *vîf, vîve; abèye, subtil, vigreûs*, etc., voy. ALERTE, ARDENT, IMPÉTUEUX; enfant *vîf* et *pétulant*, voy. REMUANT; des yeux *vîfs dès-oûy di spirou (dès-ûs tchacants* Faym. : *i louke tchacant*); d'une allure *vive d'ine reûde abatowe; d'on bê levé; reût-à-bale*; le froid est *vîf i pice; i hagne*; — (emporté) *vîf come dè poure; tièsse di hoyè*, etc., voy. EMPORTÉ; personne *vive*, qui crie à tort et à travers *on sol brouwèt* (Voroux-G.).

**vif-argent** dè vîv-ârdjint.

**vigilant, -e**, voy. ATTENTIF, ATTENTION; — « vigilante », s. f., arch. *vijilante*, fig. 726.

**vigile** vidjîle, néol. *vijîle*.

**vigne** *vègne* (vigne Huy); *vignôbe* (Odeur); pleurs de la ~ *êwe di vègne*, voy. CEP, TREILLE.

**vigneron** *vignéron* (*vègnuron* F; *vigneûron* Huy); fig. 842.



Fig. 842 :

vigneron, *vigneûron*, hutois, dans sa vigne.

**vignette** *vignète*, surtout dans les n. de l.

**vignoble** *vignôbe* (m. ou f. Huy); voy. VIGNE.

**vigoureux**, -euse, -ement *vigreûs*, -e, -emint; trapu et ~ *doguès*, *stokès*' (-as' Stav., Malm.); coup ~ *atote*, f.; voy. FORT, ROBUSTE, SOLIDE.

**vigueur** *vigueûr*; *fwèce*; *rèsdèûr* (Roloux); reprendre ~, en parlant du feu, etc., *raviker*; *rèsprinde*; (*rèsdjârbi* Waromme; *is' rénâner* Voroux-G.).

**vil**, -e *bas*, *basse*; *crapuleûs*, -e; un ~ individu *une crapule*, *ine canaye*, voy. CANAILLE, VAURIEN; ~ *débauché*, voy. PUTASSIER; vendre à ~ *prix bazârder*, *brader*; *vinde po 'ne pèce di pan*.

**vilain**, -e, -ement *vilin*, -inne, -emint; *léd*, -e, -emint, voy. LAID; une ~ *plaie ine lède vilinne plâye*; jouer un ~ *tour à qn*, voy. TOUR 2; un ~ *petit homme pansu on léd p'tit bounaké*, fig. 126; voy. INDIVIDU, MERLE.

**vilebrequin**, fig. 735, *windé* (*wèdè* Verv.; *wèn'dè* Hognoul; *winnè* Heure-le-R.); la monture *li toûr di windé*, la mèche *mohe* ou *mèche di windé*; — *tèrwale*, f. (Huy, Amay, Couthuin; la monture *li toûr di tèrwale*); — *fustèye* (Stoumont, Lierneux...; *fistèye* Stav.; -*aye* Faym.; la mèche *lu windé du l' fustèye*).

**vilenie** *vilinn'rèye* (F); *crasse*.

**villipender**, voy. DÉCRIER, INJURIER.

**village** *vijèdje* (-*adje* Faym.); anc<sup>t</sup> *vèye*, resté dans les l.-d.; quartier du ~ *vinâve* (*ravèt* Tohogne); voy. HAMEAU.

**villageois** *lès djins d'â vijèdje* ou *d'â payîzan*; *payîzan*, -ante; voy. CAMPAGNE, -ARD.

**ville** *vèye* (*vèye* Verv., *vèye* Jalhay, Polleur, Latinne); [aller] à la ~ *al vèye*; en ~ *èl vèye*; les gens de la ~ voy. CITADIN.

**Ville-en-Hesbaye à Vèye**, (*Vèye*), village.

**Villers** *Viyé* (ard.: écart de Stav.); **Villers-S<sup>te</sup>-Gertrude** *Viyé*; ~-la-Tour *Viyâtoûr*; — (hesb.) *Vilé* ou *Vilé*: ~-le-Bouillet *V.-l'-boulèt* ou *V.-d'zos Ilu*; ~-l'Evêque *Vilé-l'-vêke*; ~-le-Peuplier *Vilé-l'-plope* ou *V. d'avant Hanoul*; ~-le-Temple *Vilé-lès-timpes*; ~-Saint-Siméon *Vilé-Sint-Simègon*.

**Villettes** *Viyètes* (èzès V.), dépend. de Bra.

**vin** *vin*; ~ du terroir *vin d' payis*; *payis* ou *brigolèt* (Huy); mauvais ~ *pikète*; être entre deux ~, voy. GUS.

**vinaigre** *vinègue* (*vignègue* Rocour, Liers).

**vinaigrer** la salade *mêlè dè vinègue avou l' salåde*.

**vinaigrette** *sâce à vinègue*.

**vinaigrier** *botèye à vinègue*.

**Vinamont** *Vinamont* (Vi-), village.

« **vinâve** », l.-d., è *vinâve*, è *hôt-vinâve*, etc.; è *Vinâve-d'île*, rue de Liège.

**Vincient** *Vincint* (*Vé*-Jupille, Verv., Vi- ou Vin- Huy), néol. *Vinçant*.

**vindas**, voy. CABESTAN, TREUIL; — appareil de gymn., *pas volant*.

**vindictif**, voy. RANCUNIER.

**vineux**, -euse *vinès*' ou *vignès*', -èsse.

**vingt** *vint* (*vint-ans*, *vint francs*), *vint'* à la pause et dans *li vint' dè meûs*, *vint'-deûs*, *vint'-treûs*, etc.; vingt et un *vint-onk*; (*vèt*, *vét'* Flémalle, Verv.); nous étions plus de ~ *nos-èstis* (à) *pus d' nos vint'*; vingt-six œufs ou noix *on cwâtron d'ouûs* ou *d' djèyes*.

**vingtaine** *vintinne*; elle a une ~ *d'années èlle a dtou d' vint-ans*.

**vingtième**, -ement *vinlinme*, -emint; voy. UNIÈME.

**viol**, **violation** *viol*, *violâcion*, -chon; *violèdje* (F).

**violâtre** *violasse*; *violâte* (F); so l' *violé*.

**viole**, voy. VIELLE.

**violemment** *rudemint*, *violanmint*.

**violence** *violance*; *rudeûr*; apostropher avec ~ *atouwer come on Ichin* (*adragoner* (Esneux, Sprimont, Stav., Malm.).

**violent**, -e *violant*, -e; *rude*; *fél*, -e; amour, colère ~ et de courte durée *on houhou* (*houfa* Glons); ~ coup de poing *on mèsse còp d' pogne*; le vent

est ~ i fêt in-arêdji vint, etc., voy. VENTEUX.

**violenter** fwèrci, néol. fôrci, fôrcer.

**violier** violer; ~ une enfant difwèrci.

**violét**, -ette violé, -éye; bleu ~ bleû d'âcolète.

**violette** violète; ~ sauvage v. di tchin ou di hâye; ~ odorante v. d'odeûr (Malm.); ~ pensée pinsêye (dobe violète Malm.); plant de ~ viol'fi.

**violier**, voy. GIROFLÉE.

**violon** violon (vièlon Malm.); manche du ~ cowîre, f. (F); chevallet du ~ bôké (G, F); payer les ~ de la fête payî lès vièrlètes ou lès galètes, voy. VIELLE; râcler du ~, voy. RACLER; — mettre au ~ miner à violon ou al pèrmanance; aller dormir au ~ s'aler couki so Madame Sapin; voy. CACHOT, PRISON.

**violoneelle**, -iste violoncèle, -chèle, -isse.

**violoniste** violonisse; ~ de village violoneû.

**viore** bwès d' leûp (Jahay; bwes d' macrale Malm., le fruit peûs d' macrale); variété cultivée: boule-de-neige matoni, la fleur maton.

**vipère** vipère; voy. LANGUE.

**virago**, voy. HARDI.

**virer** de bord pour quitter la rive (bat.) fourwèster; — tourner le chariot sur place rantchî, etc., voy. PIVOTER, TOURNER.

**virevolte**, -er caracole, -er, -âde, -êdje.

**Virginie** Vêrjintye, Virjiniye.

**virginité**, voy. PUCEAU, -ELLE.

**virgule** coma, m. (F); voy. PONCTUER, POINT.

**viril**: un homme ~ in-ome êtir.

**virilement**: agir ~ adji come in-ome.

**virilité** fwêce di l'adje; le voilà à l'âge de la ~ vo-l-lâ in-ome tot fêt.

**virole** d'outil, de faux (fig. 270), etc. viroûte, véroûte (Jérôme Oreye, Voroux-G.); de bâton Jérôme.

**vis** vis', m.; ~ à tête plate ine plate tiêsse; petite ~ à tête mi-sphérique ine gole di sêw; ~ à tête ronde sur le chien du fusil bonêt.

**visa**, voy. VISER 2.

**visage**, voy. FIGURE; trouver ~ de bois, voy. CLORE.

**vis-à-vis**, voy. FACE.

**Visé** Vizé.

**visée** vizéye; voy. VISER 1.

1. **viser** (un but) lûgni (li- F; lu- H; lûner Malm.); vîrer (R, G; vi- F); néol. vîzer (au but); ~ à qwèri, sondji, tûzer à; avu des vuwes so...

2. **viser** (un écrit) vîzer, mète li vizâ.

**visible**, -ement vizibe, -emint, -blumint; vèyâve.

**visière** vizîre; ~ de casquette pène, plais' leûté; ~ de fusil, voy. MIRE.

**vision** vizion, ord' vîzion (arch. vûjon).

**visionnaire** vîzionère (F).

**Visitation**: N.-D. de la ~ Notru-Dame di djulèt'.

**visite**; rendre ~ rinde ou jê vizite à qn, aler vèy qn, aler dire bondjou, voy. VOISINER; faire une courte ~ s'achîr so 'ne jêsse; ~ des travaux, voy. INSPECTION; ~ domiciliaire tchêsse-manêdje, m.

**visiter** vizîter (arch. vizêter La Gleize, Faym.); ~ les travaux ripasser, vèrifiyî lès-ouvêdjes.

**visiteur** viziteû; des travaux ripasseû, viziteû; ~ des pauvres (arch.) mèsse dès pôves.

**visqueux**, voy. GLUANT, TRACE.

**visser** vistrer, néol. visser (vis'ler, viz'ler Verv., Stav.; vister Flémalle, Glons, Bergilers...; vizer Faym., Lierneux, -î Vielsalm).

**Vissoul** Vissoûl, village.

**vît**, surtout dans l'expr. m' vél (euphém. arch. m' hé).

**vitalité** vèye; voy. VIABLE, VIE.

**vite** vile, vitemint; rade; reû, etc., voy. RAPIDEMENT, VITESSE; anc' iwèl, voy. TOT; mauvaise herbe croît ~ lès mâlès jêbes crêhêt vol'fi; vite ! vite ! abèye !, hay abèye ! ou abèye hay !; venez ~ vinez so l' còp; sortez ~ abèye évôye ou sou d' chal, voy. DÉGUERPIR; courir le plus ~ possible cori d' sès pus reûs, al ou à pus abèye, à l'arêdje (al pus rade Rob., al pus hâsse Bihain, à [grande] dadaye Flémalle), voy. COURIR, TROTTER.

**vitelotte** (pomme de terre) cwène di gade.

**vitesse** vitêsse; gagner qn de ~ passer al coûsse; [aller] en vitesse al vitêsse, à tote vitêsse, à coûsse, come li vini, reût-à-bale, etc., voy. RAPIDEMENT, VITE; (bat.) donner plus de ~ au bateau diner dè vârt.

**vitrage** vitrêdje; veûlire, f.

**vitrail** veûlire, f., voy. ROSACE.

**vitre**: carreau de ~ cwâré d' veûle, ou veûle, etc.; voy. CARREAU, VERRE.

**vitree**: porte, armoire ~ ouh, armâ à glace.

**vitrierie**, -ier veûl'trêye (veûl'tirêye Verv.), veûl'ti, fig. 723; voy. HOTTE.

**vitreux**, -euse veûl'té, -éye (F); pomme de terre ~, voy. AQUEUX.

**vitrine** vitrine (-ène Bassenge; -île Les Awirs; vètrine La Gleize).

**vitriol** vitriyol.

**vitrioler** (du blé), néol. *tchâstrer*.

**vitulaire** : fièvre ~ *fièvre di lècè*.

**vivandière** arch. *markitinne* (F); voy. CANTINIÈRE.

1. **vivant** : du ~ de sa femme *dé vikant* ou *dè tins di s' feume*; *quand s' feume vikève co*.

2. **vivant**, -e *vikant*, e.

**vivat** *vivât*.

**Vivegnis** (village) à *Vign'gni*, qqf. *Vigni*, *Vim'gni*, *Viv'gni*; — rue ~, à Liège, è *M'gnis'*, èl *tchâssèye di M'gnis'*.

**vivement** *vivemint*; *reåd'mint*; *al vole*, etc., voy. ALERTEMENT, RAPIDEMENT, VITE.

**vivier** *viwi*, *vèvi*, *vuvi* (*buvi* Liers); petit ~ *vèvré* (Nandrin); voy. ABREUVOIR, ÉTANG, MARE.

**vivoter** *vicoter*; *lanwi* (*langourer Huy*); *mâ viker*; *viker p'titemint*, *pöuriteusemint*, *mizérâbe* (-*bemint*); *miner 'ne vèye di tchin*, *ine pöve vicârèye*; *avu ponne èt mizère*; *potchi d'ine cohe so l'ôte*; *ni savu loyî lès deûs corons*, *ni sèpi ni (d') djus ni (d') sus*; *sètchi l' diâle po l' couve*; *ni poteûr ni l' hay ni l' trote* (syn. *dimori à stok* ou è *k'nèp Glons*, *Bassenge*); *s'è tirer mât-dhèyemint*; *si k'sètchi come on pout*; *malârdier* (*bronk'ler Waremmé*).

**vivre** *viker*; à peine a-t-on acquis de quoi ~, la mort arrive *apontî d' viker*, *apontî d' mori*; ~ dans l'aisance, ~ de son bien, de ses rentes, voy. AISANCE, etc.; ~ sans rien faire *viker so on rôliè cossin*; ~ de peu *avou pô d' ichwè*; largement, grandement *al lādje*, opp. à *bordjeusemint*; il n'a pas trop pour ~ *i li fât bin totes sès plomes po voler*; *i compte so tos sès deûts*: *il èst strindou*, *i vike so balance*; au jour le jour *so bouf*; sur le commun *so l' comeune*; de l'allocation de chômage *so l' chômédje*; il ne peut ni ~ ni mourir *i n' pout ni (d') sus ni (d') djus*, etc. voy. VIVOTER.

**vivres**, s. m. pl., *vîves*; *dinrèyes*; *l'amagnî*; argot *li chicaye*; voy. NOURRITURE.

**vlan** *patch*; *pingn* (qqf. *pign*, *pègn*, *pén'*).

**vocation** *vocâcion*, -*chon*.

**vœu** *veû*; accomplir son ~ *tini s' promesse*; faire ~ d'aller en pèlerinage à... *promète li vöye à...*

**vogue** *vögue*; avoir de la ~ *èsse an vögue* (F); *èsse ricwèrou* ou *riloumé* (*aveûr lu hu Stav.*); ~ passagère *houhou*, m. (*houfa Glons*); voy. MODE, RENOM.

**voguer** *nèvi*; *aler so l'ëve*; *vogue la galère*, voy. ARRIVER.

**voici** *vochal*, arch. *vocial* (*voci* ou *volâ Verv.*, *Herve*, *Jalhay*; *volâ Stav.*, etc.);

en ~ *vo'-nné-chal*; me ~, le ~ *vo-m'-chal*, *vo-l'-chal*, etc.; les ~ *vo-l'zès-chal*, *vo-lès-chal*; ~ l'agent, sauvons-nous ! *chal l'ajant, zayelans !*

**voie** *vöye*, voy. CHAUSSÉE, CHEMIN, ROUTE, SENTIER; la ~ la plus courte *li vöye dès bot'rèsses*, voy. TRAVERSE; ~ charretière *tchêrà* (*vöye*); ~ qui n'a pas la largeur d'une charrette *vöye qui n'a nin l' bâne*; ~ dont l'entrée est voûtée *in-ârvô*; ~ lactée, voy. LACTÉE; suivre une mauvaise ~ *èfiler 'ne mâle vöye*; — (bouill.) ~ de roulage *rôtédje*; toutes les ~ d'un même étage *lêré d' rôtédje*; double ~ de roulage *lādje candjédje*; ~ transversale *crêstèrèe*; ~ pour exploiter un sous-niveau *grâte*; ~ de herbage *h(i)értchédje*; élargir la ~ *si taper à lādje*; mener fort loin des ~ du fond *fé dès tonkès portchèsses*; ~ ferrée dans la mine *vöye guid'lèye*, *marche* (ou *vöye*) *di guides* (*minédje Flémalle*); — donner de la ~ à une scie *hèyî lès dints dèl söye* ou *rinde dèl vöye* (*du l' hège Stav.*) *al söye*; *avoyî* (VOROUX-G.); voy. TOURNE-A-GAUCHE.

**voilà** *volâ* (*von'lâ Malm.*); ~ notre homme *volâ* (*v'lâ* ou *lâ*) *noste ome*; le ~ *vo-l'lâ*; m'y ~ *vo-m'i-lâ*; les ~ *vo-lès-lâ* ou *vo-l'zès-lâ*; en ~ *vo'-nné-lâ*, arch. *vo-z-è-lâ*; ~ qui est fait *là qu'èst fêt*; ~ donc pourquoi il n'est pas venu ! *là bèle qu'i n'èst nin v'nou !*; ~ notre homme qui revenait *vo-r'laveûl noste ome*; ~ la lettre qu'il envoyait *volaveûl s' tête*; ~ que nous serons de nouveau au même point *vo-nos-r'lârè è minme pleû*; ~ que nous descendons *vo-nos-lâ d'hinde*; voy. REVOILA, VOICI.

1. **voile**, m., *vwète* de crêpe, etc.

2. **voile**, f., grande ~ de bateau *smak*, m.; petite ~ triangulaire *märticot*, m.; ~ au bout du mât *topzèle*, f.; voy. TOILE.

1. **voiler** (couvrir d'un voile) *vwèler*.

2. **voiler** (gauchir) *vwèler*, voy. DÉFORMER.

**voilette** *vwètèle*.

**voir** *vèy*, *vèyi*, *veûy* (ce dernier surtout à Seraing, Huy, Esneux, et hesb.; *vi Jalhay*); ~ juste, de travers, voy. BERLUE, JUSTE, TRAVERS; \*je ne vois plus clair *dji n' veû pus clér* ou *djoû*, *dji veû spès* ou *bablou*; n'y voir goutte, plais' *èsse bwègne d'in-oûy èt aveûle di l'ôte*; feindre de n'avoir rien vu *fé l' bwègne èt l'aveûle*; ~ tout en noir *brère mâle wère* (Trembleur, Herve); on ne voit que des fleurs *ci n'èst qu' sîr(ès) fleûrs*, voy. NE; le voilà, voyez-vous *vo-l'lâ, vèy* (ou

paré); faites ~ (on) *pô vèy*; il est bien vu du chef *il èst bin (vèyou) dè mèsse*; vu que, voy. COMME 2; voir à... *louki di...*; voyez à ce que tout soit prêt *loukiz qu' tot-à-fét seÿge prêt'*.

**voire** (même) *disqu'à minme*; *èt minme*.

**voirie** : jeter à la ~ *laper évôye* ou à l'ouh; voy. REBUT.

**voisin**, -e *wèzin* ou *wèzin*, -ène (*vèhin* Grandménil, Bihain); il demeure dans la maison ~ *i d'mèure djondant* ou *èl mohone djondant*; fréquenter ses ~ *hâbiter sès (v)wèzins*; courir chez le ~ *cori à (v)wèzin*; voy. VOISINAGE.

**voisinage** (*v)wèzinédje* (*vèhinédje* Grandménil); *vinàve*; *bar'nédje* (F); *ravèl* (Durbuy, Tohogne, Ocquier); *plais' béguinédje* (Voroux-G.); aller au ~ (surtout chez la voisine) pour bavarder, souvent sous prétexte d'emprunter quelque ingrédient de ménage *aler al vih'nàve* (-àve Verv., -àye Francorchamps), *al vihène* (*vihène* Argenteau, Odeur, Esneux, Sprimont; *vèhène* Les Awirs, Tohogne, Bovigny, *vèhine* Strée, Gd-Halleux, Grandménil), *al kimère* (Wareme, Flémalle, Amay...), *al brake* (Couthuin), *al cåse* (Vielsalm), *al porète*; *aler vih'ner* (*vih'ner* Verv., *vih'ner* Argenteau, Esneux, Sprimont, *vèhiner* ou *vèh'ner* Huy); qui aime à courir ainsi au ~ *vih'nant*, -e, -é, -éuse, *vihin'rèsse* (*vèhin'rèsse* Tohogne...).

**voisiner** (*v)wèziner*; voy. VOISIN, -AGE.

**voiture** de maître, de place *wèlèure*, arch. -*èure*; ancienne ~ de place *vijilante*, fig. 726; ancienne ~ publique, voy. DILIGENCE; ~ légère à deux roues *birouche* (*birouchète* Huy); mauvaise ~ *halbote* (F, D, -ute D); ~ à bras *tchèrète al min*; ~ de transport à deux roues *tchèrète*; voy. CHAR, CHARIOT, CHARRETTE, TOMBEREAU, VÉHICULE.

**voiturée**, voy. CHARRETÉE.

**voiturer** *wèlèurer* (*vôt*-ard.); *tchèri*; *mincr* (a-, é-); ~ de divers côtés *kitchèri*, *plais' kibèwèter*; ~ de l'eau *vòturer à l'ève* (Jalhay); voy. CHARRIER, MENER.

**voiturier** *tchèron*; *wèturî*, -ron (F); *vòturo* (Malm.); faire le ~ *vòturer* (ard.); voy. CHARRETIER.

**voix** *wès*; ~ mélodieuse, arch. *vûse* (Verv., Malm.).

**vol** (d'oiseau, etc.) *vol*; prendre son ~, voy. ENVOLER, VOLER, VOLÉE; tirer (un oiseau) au ~ *tirer al vole*; trou de ~ de la ruche *trô d' vol*; *bocâ* (Trembleur); *bocale* (Jalhay, Sprimont, Durbuy...); *volîre* ou *bocale* (Francorchamps; *voulîre* Sart); *vol'rouû*, m. (Vielsalm, Bovigny);

*turlûre* ou *bocale* (La Gleize); — (larcin) *vol*; commettre un ~ *haper*; voy. VOLER, -ERIE.

**volage** *volaje* [*âch'*]; *candjant*, -e; *hûzès'*; *vol'trûle* (Esneux); *on flote-so-l'ève*; voy. CAPRICIEUX, ÉCERVELÉ, ÉTOURDI, ÉVAPORÉ, LÉGER.

**volaille** *pojeterèye*, voy. POULLAILLER 2.

1. **volant**, -e *volant*, -e.

2. **volant**, s. m., *volant*; ~ de cheminée, voy. RIDEAU; ~ plissé du chapeau ardennais, voy. BAVOLET.

**vole** : faire la ~ au jeu de cartes *fè vole*, ord<sup>t</sup> *fè dobe* (*ine dobe* ou *ine doblète* ou, à Flémalle, *ine doblèye*), *fè tos tès pleûs*.

**volée** *volèye*; [semer] à la ~ *al volèye* ou *al min* (*al hinèye* Hognoul); jeter à la ~, voy. GRIBOUILLETTE, HASARD; ramasser à la ~, sans façon *ramasser al vole*, *al houpe al banse*; ~ de coups, voy. RACLÉE; ~ de cloche *doblèye* (F); sonner à toute ~ *soner à toûr* (C, R<sup>2</sup>), *soner à grantès doblèyes* (F); cheval de ~ *li dj'vâ di d'avant* ou *d'cwèrdè*; petite ~ de linots *on stroukè d' lign'rous* (Vottem; moyenne *ine boule*, considérable *ine volèye*).

**voler** dans l'air *voler*; vers celui qui parle *avoler*; voy. ENVOLER; courez vite, volez ! *mètez dès-ètes à vos talons*; pigeon qui vole bien *on bon voleû*; ~ en agitant bruyamment les ailes (pigeon) *clap'ler*; voy. PLANER; — qch *haper* (*hapi*, *il a hapou* Kemexhe, Remicourt, Odeur, Bergilers, Oreye...); se ~ la part de nourriture (en parlant du bétail) *su d'jôrer* (Jalhay); voy. DÉROBER, ÉTRILLER, FILOUTER, PILLER.

**volerie** *vol'rèye*.

**volet** *volèt* (*vanlition* Ligneuville, Bovigny); ~ du pigeonier, fig. 327, *hapâ* (-ârd Glons).

**voleter** *vol'ter*, -iner; faire ~ en tout sens *kuvoler* (Jalhay); voy. BALLOTTER.

**voleur**, -euse *voleûr*, -eûse; *filou*, -oute; arch. *lâron*, *lâr'nèsse* ou *lân'rèsse*; *on hapeû*, *on pistagrawe*; *on pak'fas'*, p. 721; un franc ~ *on vrèye Cartouche*; il est ~ *il a lès deûts à croc'* (*c'è-st-on vi rascroiteû*, *i li jât l' dêrin palâr* Ben-Ahin).

**volière** *volîre*.

**volige** *lale*; *volîche* (Wareme; -the Bassenge); *dèle* (G, F).

**volontaire** *volontère*; *vol'trûle*.

**volontairement** *volontèr'mint*; *di bone vol'té*; voy. EXPRÈS.

**volonté** *vol'té*.

**volontiers** *vol'tî* (*voul'tî* Amay, Jehay, La Gleize, Lierneux...; *oul'tî* Faym.);

je le lui souhaite ~ *dji li keû bin*; il me l'accorde peu ~ *i mèl mèskeût*.

**volte-face** : faire ~ *fé voltè-face*; *ratoûrner*.

**voltiger** *vol'ter, -iner*.

**volumineux** *hânûle, hannûle* (ard.); ~ et mal tassé, VOY. COMPACT, CONSISTANT, MEUBLE; ~ et léger *hûz'lès'* (Jalhay).

**vomir, -issement** (*ri*)*vômi, -ihêdje, -ihe-mint; rimète, rinde, -êdje*; t. grossier, d'un chien, chat, ivrogne *rinârder (rinâdi Vielsalm; à l'extrême : su fornârder Jalhay), -eûre*; arch. *fé R'nârdi* (D); *taper leûpêye* (G); *rinde tripes èl boyès*; plais<sup>t</sup>, surtout d'un ivrogne, *rimèz'rer (rimurzî Bovigny); rinde sès comptes, fé cwac' ou babawe; riwaguer* (Bergilers); *bale grand-mère* (Bovigny, su grand-mère Chevron); *taper on r'nâ* (Glons); *fé dès pès* (Vielsalm, d'où plais<sup>t</sup> *taner* Malm.); ~ et aller à la selle *aler (rinde) po d'zeûr èl po d'zos*; manger à en ~ *magnî à r'nake*; ~ des injures *digueûyî*, VOY. INJURIER.

**vomitif** *vômilitif*; on *r'mède po vômi*.

**vorace, -ement, -ité** *vorace, -emint, -ité (-asté F)*; VOY. GOINFRE, -ERIE.

**Voroux** *Voroû*, villages.

**votant, -e** *vôtant, -e; vôteû, -eûse*.

**vote, -er, -ation** *vôte, -er (vôlyi Vielsalm), -êdje*.

**votre** *voste* devant voyelle : *voste èfant*; *vosse* devant consonne : *vosse frê*; pl. *vos frès, vos-èfants*; à ~ *santé ! néol. à vote santé !* (arch. ou plais<sup>t</sup> *sanctus' !*).

**vôte** : le, la ~ *li vosse*; les ~ *lès vosses*; *lès cis d'à vosse* ou *d'à vos-ôtes*; je ne serai pas des ~ *dji n' sèrè nin dès vosses*; *dji n'îrè nin avou vos-ôtes*.

**Vottem** *Votème, -eume*, village.

**vouer** *vouwer*; *promète*.

1. **vouloir**, v., *voleûr (-eû Glons; -i ou -eûr Esneux, Tavier; -i Ampsin, Marchin; -eû Wareme, Huy, Amay...; -ou Flémalle, Odeur, Hognoul, Bergilers, Wareme...; v'leûr Malm., Lierneux, Bovigny...)*; ~ de nouveau *rivoleûr*; il fait ce qu'il veut *i fêl gou qu'i vout, gou qu' li plêt* ou *stiche, çou qu'a-st-idêye* ou *qu'il a è l'idêye*; je ne veux pas *i n' mi plêt nin*; je voudrais bien voir ( que vous oseriez) *! vos wèz'rîz bin !*, VOY. OSER; je voudrais ravoïr mon argent *dji r'vôreû bin mès çans'*; je veux redevenir comme auparavant *dji r'vou dim'ni come d'avance*.

2. **vouloir**, s. m., *voulwér (bon, mâva v.)*; VOY. COMPLAISANCE.

**vous** : (sujet) ~ *dites vos d'hez*; ~ *êtes vos-êstèz, v's-êstèz (v'êstoz Faym.)*; *êtes-*

~ *là ? êstèz-v' là ?*; si ~ *passez si v' passez*; (attribut) *c'est ~ qui avez* (pl. de politesse) *c'êst vos (veus Faym.) qu'a...;* (pl. réel) *c'êst vos-ôtes qu'a...;* fam. *lès-ôtes*; (compl. de prép.) avec ~ tous *avou los vos-ôtes*; *c'est à vous de jouer c'ê-st-à vos à djouwer*; *c'est à ~, cela vous appartient c'êst d'à vosse*; une parente à ~ *ine parinte d'à vosse*; — (compl. dir. ou indirect) au début de la phrase : *vous verra-t-on ? vis veûrè-t-on ?*; *vous a-t-on dit cela ? vis-a-t-on dit çoula ?*; (à Verv., *vus, vus-*; à Stav., Malm. *vos, vos-*; à Faym. *vos, vos-* [pl. réel], *veús, veús-* [pl. de politesse]; à Esneux, Seraing, Voroux-G... *iv', ivs-*; à Oleye, Bergilers... *fis, f'*); après syll. fém. : elle ~ *voit* ou ~ *a vu èle vis veût* ou *èle vis-a vèyou* (à Verv., en ard., en hesb., comme ci-dessus); après syll. masc. : on ~ *a vu on v's-a* (hesb.... *f'a vèyou*; on vous voit *on v' veûf*. — VOY. DL vos.

**voussoyer**, VOY. VOUYOYER.

**voussure** *vôsseûre*.

**voûte** *vôsseûre*; ~ de pont *âche*, fig. 526; ~ d'entrée de cave *ârvô d' cève*, fig. 26; réparer une ~ *rivôsser, -î*; (houill.) ~ d'une bacnure *cîr d'ine trintche*.

**voûter** *vôsser, -î*; de nouveau *ri-*; passage *voûté ârvô*, fig. 27; il a le dos *voûté il a dès gros rins* (F); *il èst tot bahou, ou tot rêné*; VOY. COURBER.

**vouvoier** *avozer* (arch. Malm., Faym.); *dire vos*.

**voyage** *voyêdje*, néol. *vwèyêdje (voyadje Faym.)*; [il est] en ~ *à* ou *è voyêdje* (néol. *an v.*); *avâ lès vôyes; èvôye à lon*; VOY. PÈLERINAGE.

**voyager, -eur, -euse** *voyêdji, -eû, -eûse* (F), néol. *vwèyajer, -eûr, -eûse*; il a beaucoup voyagé *il a stu (il a colî, rôlê) long èt lâdje*; il a rôlê s' *bosse tot costé*; faire ~ des pigeons pour un concours *mète dès colons à tape, qqf. taper dès colons*; pigeon voyageur *colon d' tape*.

**voyant, -e** *vwèyant, -e; parèlant, -e* (G); VOY. BARIOLÉ, BIGARRÉ.

**voyelle** *vwèyète*.

**voyou** on *vwayou, on crapuleûs, ine crapule*, VOY. VAURIEN.

**vrae** : en ~, VOY. BLOC, PÈLE-MÈLE.

**vrai, -e** *vrâye (vrâye Argenteau, Glons)*; anc<sup>t</sup> à Liège *veûr* ( qui s'emploie encore comme attribut à Verv., Stav., Malm., Vielsalm... : *c'êst veûr*; épilhète : *c'ê-st-on vrê sot, one vrê biêsse*; à Jalhay on *vrâye sot, one vrâye biêsse*, à Malm. *vrâye*; *c'êst do vrâye*, *c'est du véritable* : Malm.); pour cela, *c'est bien ~ ! dôminé, çoula !*;

n'est-ce pas ~? édon mutwèl?; voy. VÉRITÉ, VÉRITABLE.

**vraiment** vrémint, vrêyemint (vrâyemint, qqf. vrâye : i fêt vrâye bon Jalhay; vrâyemint Bassenge, Rob.; vrâydeûmint Faym.); c'est ~ dommage c'est qu'arape damadje; je ne sais ~ que faire dji n' sé à diâle (ou à monde di Diu) què jé; travailler n'est rien, ne rien gagner c'est ~ le diable ouvrer n'est rin, ni rin gagnî c'est pôr li diâle; — ord<sup>t</sup> en exclamation (= en vérité) vormint (vur- Voroux-G.; vèr- Faym., Vielsalm); il est ~ si laid ! il est vormint (ou pôr Diu) si lèd !; imbéciles, ~, que vous êtes ! vos bièsses vormint qui v's-èstèz !; non ~ ! nêni vormint !; oui ~ ! awè vormint ! (iron<sup>t</sup> wèy ! Ans, Seraing...), voy. CERTES; ~ [= mais à propos] j'oubliais de vous dire... vormint, dji rouvive di v' dire...; voy. PROPOS.

**vraisemblable, -ablement, -blance**, voy. APPARENCE, PEUT-ÊTRE, PROBABLE; ce n'est pas vraisemblable ça n' pout èsse vrêye; ça n' si pout créûre.

**vrille** de la vigne crankion (cronkion Huy); — (outil) drèle d'armurier; ord<sup>t</sup> mêche ou mohe (mêche à mwîn Ben-Ahin,

à pognète Gd-Halleux, à tire-bouchon Flémalle); windê (La Gleize, Bovigny; windê al min Bihain); têrwale al mwîn (Latinne, Crehen); on p'tit téré (Argenteau); on p'tit forioû (Stav.); ine for'rèce (Vielsalm); frinse (Comblain); néol. write (vrèle Glons); voy. TARIÈRE, VILEBREQUIN.

**vue vuwe**; avoir la ~ basse avu 'ne basse vuwe; perdre la ~ piède li vuwe; un beau point de ~, une belle ~ on bê côp d'oûy; je ne le connais que de ~ dji nêl kinoh qui dêl vèyi; croître à ~ d'œil crêhe à l'oûy (frudji à stok F); évaluer à ~ èstimer lih èt lah, à l'avir, etc., voy. BLOC; courtoiser en ~ du mariage hanter so l' marièdje; c'est l'homme le plus en ~ du quartier c'est l' Pirou de cârti; perdre (qch) de vue avu foû dêl tièsse.

**vulgaire** comun, -eune; grossîr, -e; plat, -e; voy. BANAL.

**vulve**, surtout de vache, etc., nate (natôre La Gleize; -ore Jalhay, -âre Charneux; etc.); ~ de vieille femme tayâr (L; Verv.); voy. SEXE.

**Vyle-et-Tharoul à Vile-Téroûle**, village.

## W

**w** (lèttre) dobl'u (arch.), néol. doublé-  
vé.

**Wache** : rue de la ~ rowe dêl Watche, à Liège.

**wagon** wagon.

**wagonnet** (houill.) bérilne, fig. 77; petit ~ galiot ou birouche; ~ plat scif.

**Waimes** Wème, village; habitants lès Wém'rés.

**Walburge** : à Sainte-~ à Sintè-Wâbeû, à Liège.

**wallon, -onne** walon, -one (f. -onde F; Odeur, Bergilers; -onse Faym.).

**Wallonie** (néol.) Walonèye, -erèye; pajis walon.

**Walthère**, arch. Wâlt; voy. GAUTHIER.

**Wandre** Wande, village.

**Wanne** Wène (Wane Stav.), village.

**Wansin** Wansin (Onsin), village.

**Wanze** Wanse, (à [W]onse), village.

**Warche** : la ~ lu Wâtche; la Warchenne lu Wartchène (Wèr-), rivières (Malm.).

**Waremme** Warème.

**Warfuzée** Warfizèye, village.

**Waret-l'Evêque** Wèrèt-l'-vêke, village.

**Warnant** Warnant (Wèrnont), village.

**Waroux** Wârou, village.

**Warsage** Warsédje, village.

**Warzée** Wârzèye, village.

**Wasseiges** Wazédje, villages.

**Wégimont** Wèdjimont, village.

**Wathelet** Wât'lèt, n. de famille.

**Wegnez** Wègnagné, Wègné, village.

**Werbomont** Wèrbômont, village.

**Wéris** Wèris', village.

**Wéry** Wéri, n. de famille.

**Wiger** Wèdjî, prénom arch.

**Wihogne** Ouhogne, Wihogne, village.

**Wihoux** Wihou, l.-d. d'Argenteau.

**Winand** Winand, prénom arch. et n. de fam.

**witloof** (chicorée de Bruxelles) chicon.

**Wonck** Wonk, village.